

Quyền của nạn nhân

Là nạn nhân của một tội phạm xảy ra ở Oregon, quý vị có một số quyền pháp lý nhất định nhằm giúp bảo vệ quý vị và đảm bảo quý vị được đối xử công bằng. Những quyền này cũng áp dụng nếu con quý vị là nạn nhân của tội phạm.

Thông thường, quý vị phải chủ động yêu cầu sử dụng các quyền này. Quý vị có thể làm điều đó bằng cách liên lạc với Văn phòng Công tố viên Tiểu bang (District Attorney's Office).

Tôi có quyền gì với tư cách là nạn nhân của tội phạm?

Bất cứ khi nào quý vị là nạn nhân hoặc là người giám hộ hợp pháp của nạn nhân, quý vị có quyền:

- Tham dự các phiên tòa mở.
- Có người tham dự cùng để hỗ trợ quý vị.
- Nhận **tiền bồi thường** (tiền thanh toán từ phía bị cáo cho những tổn thất do họ gây ra) cho các chi phí hợp lệ liên quan đến tội phạm.
- Yêu cầu bản ghi hoặc băng thu âm/hình các phiên tòa mở. (Quý vị có thể sẽ phải trả một khoản phí.)
- Bảo vệ những thông tin có khả năng nhận dạng quý vị hoặc nhà của quý vị, chẳng hạn như địa chỉ, số điện thoại và số an sinh xã hội của quý vị.

Luật sư của quý vị cũng có thể thực hiện các quyền này cho quý vị. Nếu quý vị không muốn phát biểu tại phiên tòa (khi quyền đó tồn tại), quý vị có thể nhờ người khác nói thay quý vị.

Quyền của quý vị sau khi bị cáo bị bắt

Nếu bị cáo bị bắt, quý vị có quyền làm những việc sau:

- Yêu cầu thẩm phán xem xét sự an toàn của quý vị tại bất kỳ phiên tòa nào về việc xét trả tự do cho bị cáo.
- Yêu cầu công tố viên xem xét các khuyến nghị của quý vị về các **chương trình xử lý thay thế** tiềm năng (chuyên đưa ra giải pháp thay thế cho việc truy tố hình sự và bỏ tù, thường là thông qua điều trị hoặc chăm sóc) cho bị cáo.
- Từ chối nói chuyện với luật sư hoặc điều tra viên tư nhân của bị cáo.
- Được thông báo về các chương trình **xử lý sớm** (quyết định cuối cùng của tòa án trong một vụ án) có thể áp dụng cho trường hợp của quý vị.

Quyền của quý vị trong quá trình tố tụng tại tòa án

Nếu trường hợp của quý vị được đưa ra tòa, quý vị có quyền làm những việc sau:

- Yêu cầu tòa án xem xét lịch trình của quý vị khi ấn định ngày xét xử và các phiên xử bắt buộc.
- Được lắng nghe khi phát biểu tại các phiên tòa trước khi trả tự do.
- Bao gồm phát biểu của quý vị trong báo cáo điều tra trước khi tuyên án nếu có lệnh nộp báo cáo.
- Được biết kết quả của vụ án.

Các quyền sau khi xử lý (tuyên án)

Nếu trường hợp của quý vị được đưa ra tòa để xét bất cứ vấn đề nào sau đây, quý vị có quyền phát biểu tại các phiên tòa đó:

- Hủy hoặc bác bỏ vụ án.
- Xóa tội khỏi lý lịch hình sự của bị cáo.
- Xác định liệu bị cáo có phải đăng ký vào hệ thống tội phạm tình dục hay không.
- Điều trần trước Ban Thẩm tra An ninh Tâm thần (Psychiatric Security Review Board, hoặc PSRB)

Kết quả vụ án sẽ xác định ai sẽ là người giám sát bị cáo và thông báo cho quý vị biết về các phiên tòa. Để được thông báo về các vấn đề này, vui lòng cung cấp thông tin liên lạc của quý vị cho các tổ chức sau:

| Kết quả vụ án | Nơi cung cấp thông tin liên lạc của quý vị |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bị kết án tù | Ban Ân xá và Giám sát Tội phạm Sau khi Ra tù (Board of Parole and Post-Prison Supervision): 503-945-0907 |
| Bị kết án quản chế | Bộ cải huấn hoặc quản chế cộng đồng của quận |
| Được đặt dưới quyền tài phán của PSRB | PSRB: 503-229-5596 |

Bộ phận Dịch vụ Nạn nhân và Người sống sót Tội phạm

Bộ Tư pháp Oregon

1162 Court St. NE
Salem, OR 97301

503-378-5348
hoặc
1-800-503-7983

doj.state.or.us/victims

cvssd@doj.state.or.us

Tài liệu để tiếp cận

Để có phiên bản dễ tiếp cận hơn của tài liệu này, hoặc để tìm hiểu về những cách khác để truy cập thông tin này và các chương trình CVSSD, vui lòng liên lạc với chúng tôi.

Email: cvssd@doj.state.or.us

Gọi: 503-378-5348 hoặc
1-800-503-7983



Hướng dẫn về Quyền của Nạn nhân

Bộ phận Dịch vụ Dành cho Nạn nhân Của Tội phạm và Người sống sót thuộc Bộ Tư pháp Oregon

1162 Court St. NE
Salem, OR 97301
503-378-5348
1-800-503-7983
doj.state.or.us/victims
cvssd@doj.state.or.us

Mọi nạn nhân, mọi tội phạm,
mọi quyền, mọi lúc

Tôi có thể yêu cầu những quyền nào khác?

Bất cứ khi nào quý vị là nạn nhân hoặc người giám hộ hợp pháp của nạn nhân, quý vị có thể yêu cầu:

- Hạn chế chia sẻ hình ảnh hoặc dữ liệu ghi âm có nội dung khiêu dâm.
- Được thông báo về một số phiên tòa mở nhất định.
- Được có một số thông tin về lý lịch hình sự của bị cáo.
- Yêu cầu bị cáo xét nghiệm HIV hoặc các bệnh khác nếu họ có thể đã lây truyền bệnh cho người khác.

Quyền của quý vị sau khi bị cáo bị bắt

Nếu bị cáo bị bắt giữ, quý vị có thể yêu cầu:

- Được thông báo về một số phiên tòa mở nhất định.
- Được thông báo trước về phiên tòa sắp tới về vấn đề trả tự do.
- Được tham vấn về một yêu cầu giải quyết trong các vụ án trọng tội bạo lực.

Quyền của quý vị trong quá trình tố tụng tại tòa án

Nếu trường hợp của quý vị được đưa ra tòa, quý vị có thể yêu cầu:

- Phát biểu tại phiên tòa tuyên án hoặc gửi lời phát biểu bằng văn bản.
- Ngăn chặn việc chụp ảnh, ghi âm và ghi video tại phiên tòa nếu vụ việc liên quan đến tội phạm tình dục.

Quyền của quý vị sau khi xử lý

Đối với các tội phạm về tình dục, quý vị có quyền không bị liên lạc bởi bị cáo. Đối với tất cả các vụ án hình sự, tùy thuộc vào mức án mà bị cáo gánh chịu, quý vị có thể yêu cầu được trao một số quyền nhất định.

| Kết quả vụ án | Quý vị có thể yêu cầu |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bị kết án tù | <ul style="list-style-type: none">• Được thông báo khi bị cáo mãn hạn tù.• Được thông báo trước 30 ngày về các phiên tòa về việc quản chế. |
| Bị kết án quản chế | <ul style="list-style-type: none">• Được thông báo về bất kỳ phiên tòa nào về việc hủy lệnh quản chế. |
| Được đặt dưới quyền tài phán của PSRB | <ul style="list-style-type: none">• Được có một số thông tin nhất định về trường hợp của bị cáo.• Được thông báo về các phiên tòa. |

Quyền cho một số nạn nhân nhất định

Nếu quý vị là nạn nhân của **lạm dụng/ngược đãi, bạo lực tình dục, bạo lực gia đình hoặc rình rập**, quý vị có quyền:

- Được tạm nghỉ làm để tham dự các phiên tòa hoặc đi thăm khám sức khỏe.
- Chấm dứt một hợp đồng thuê nhà sớm.
- Không bị truất quyền hưởng trợ cấp thất nghiệp.
- Được thay ổ khóa cửa nhà.
- Được giúp đỡ đặc biệt để tìm nhà ở có trợ cấp chính phủ
- Lập kế hoạch thanh toán với công ty điện thoại

Nếu quý vị là **nạn nhân của lạm dụng tình dục hoặc gia đình, rình rập, hoặc lạm dụng người tàn tật hoặc người già**, quý vị có thể yêu cầu một lệnh bảo vệ (là lệnh cấm một người nào đó không ngược đãi, lạm dụng hoặc quấy rối quý vị).

Nếu quý vị là **nạn nhân của tấn công tình dục**, quý vị có quyền được điều trị tránh thai khẩn cấp từ bệnh viện.

Nếu quý vị là nạn nhân của **bạo lực gia đình**, quý vị có thể được trợ giúp tài chính thông qua Chương trình Trợ cấp Tạm thời cho Nạn nhân Bạo lực Gia đình (Temporary Assistance to Domestic Violence Survivors, hoặc TA-DVS) của Oregon.

Nếu quý vị là **người di dân**, quý vị có thể có thêm một số lựa chọn về mặt pháp lý. Tình trạng di trú của quý vị không ảnh hưởng đến quyền của quý vị dưới tư cách là nạn nhân tội phạm.

Nếu quý vị là **nạn nhân của một tội phạm mà đã gây thương tích hoặc tử vong**, quý vị có thể được trợ giúp về tài chính để dùng cho mục đích trị liệu tâm lý, điều trị y tế hoặc các chi phí liên quan đến tang lễ. Liên lạc với chương trình Bồi thường cho Nạn nhân Tội phạm để biết thêm thông tin.

Làm cách nào để yêu cầu được hưởng quyền này?

Vui lòng liên lạc với Văn phòng Công tố viên Tiểu bang hoặc Chương trình Hỗ trợ Nạn nhân tại địa phương nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm hoặc sử dụng các quyền này.

Nếu trường hợp của tôi bị kháng cáo thì sao?

Nếu trường hợp của quý vị đang bị kháng cáo (nếu bên kháng cáo muốn tòa án đảo ngược quyết định), quý vị có thể có một vài quyền bổ sung. Liên lạc với Chương trình Hỗ trợ Kháng cáo (Appellate Advocacy Program) của Bộ Tư pháp Oregon (Oregon Department of Justice) để biết thêm thông tin.

Làm cách nào để đảm bảo quyền của tôi được bảo vệ?

Đảm bảo Văn phòng Công tố viên Khu vực hoặc Bộ Tư pháp Vị thành niên có thông tin liên lạc mới nhất của quý vị.

Nếu quý vị cho rằng các quyền hiến định của mình không được tôn trọng, quý vị có thể gửi đơn khiếu nại trường hợp vi phạm trong một khung thời gian nhất định. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo trang web doj.state.or.us/victims-rights-enforcement.

Tôi có thể xin thêm bản sao của tập tài liệu này không?

Có. Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại bên dưới. Tài liệu này cũng có sẵn bằng:

- Tiếng Hàn Quốc
- Tiếng Nga
- Tiếng Trung Giản thể
- Tiếng Tây Ban Nha
- Tiếng Việt

Liên lạc với chúng tôi

Crime Victim and Survivor Services Division Oregon Department of Justice

1162 Court St. NE
Salem, OR 97301

Điện thoại: 503-378-5348 hoặc 1-800-503-7983

Fax: 503-378-5738

doj.state.or.us/victims

cvssd@doj.state.or.us

Việc thực hiện bất kỳ quyền nào trong số này sẽ không ngăn cản khả năng nạn nhân tội phạm nộp đơn kiện dân sự.

Thông tin Liên lạc về Dịch vụ Dành cho Nạn nhân

Chương trình Hỗ trợ Kháng cáo
503-378-4284

Gọi đến An toàn (Call to Safety): Dịch vụ Giới thiệu Toàn Tiểu bang đến các Chương trình Phòng chống Khủng hoảng (Statewide Referral to Local Crisis Programs)
1-888-235-5333

Dịch vụ Từ thiện của Công giáo về Luật Di trú (Catholic Charities Immigration Legal Services)
503-542-2855

Crime Victims' Compensation Program
1-800-503-7983

Văn phòng Bảo vệ Quyền của Người khuyết tật Oregon, Dự án Hỗ trợ Nạn nhân Tội phạm (Disability Rights Oregon, Crime Survivor Project)
502-243-2081 x243

Dịch vụ Tư vấn về Di trú (Immigration Counseling Service)
503-221-1689

Ban Ân xá và Giám sát Tội phạm Sau khi Ra tù (Board of Parole and Post-Prison Supervision)
503-945-0907

Trung tâm Pháp lý Bảo vệ Nạn nhân Tội phạm tại Oregon (Oregon Crime Victims Law Center)
503-208-8160

Hội Luật sư Oregon (Oregon State Bar)
1-800-452-8260
osbar.org/public

Hệ thống Đăng ký Phạm nhân Tình dục của Cảnh sát Tiểu bang Oregon (Oregon State Police Sex Offender Registry)
503-934-1258

Cơ quan An ninh Vị thành niên Oregon (Oregon Youth Authority)
503-373-7205

Ban Thẩm tra An ninh Tâm thần (Psychiatric Security Review Board, hoặc PSRB)
503-229-5596

Thông tin về Văn phòng Trợ giúp Pháp lý Toàn Bang oregonlawhelp.org

Mạng lưới Thông tin và Thông báo Hàng ngày cho Nạn nhân (Victim Information and Notification Everyday, hoặc VINE)
877-674-8463
vinelink.com